個人情報の取り扱いに関する通知書（例）

개인정보 취급에 관한 통지서(예)

本邦では訪日外国人による医療費の未払いを抑止するため、保険医療機関で未払いを発生させた訪日外国人受診者が、本邦へ再び入国しようとする際に厳格な入国審査を実施しています。  
일본은 방일 외국인의 의료비 미납 방지를 위하여 보험 의료기관에서 의료비를 미납한 방일 외국인 환자가 또다시 일본 입국을 희망할 경우, 엄격한 입국심사를 치르게 됩니다.

そのため、日本にお住まいでない患者様で、かつ日本の公的保険に加入されていない患者様の個人情報は、今般の診療に係る医療費をお支払いいただけない場合には、厚生労働省、出入国在留管理庁、その他患者様の本邦への入国に係る業務に従事する官公署に提供することがあります。

따라서 일본에 거주하지 않는 환자분이며 또한 일본의 공적 보험에 가입되지 않은 환자분이 이번 진료와 관련된 의료비를 지불하지 못했을 경우, 환자분과 관련된 개인정보가 후생노동성, 출입국재류관리청, 기타 환자의 일본 입국과 관련된 업무에 종사하는 모든 관공서로 제공할 수 있습니다.

提供される個人情報は下記の通りです。一部の情報をパスポートより取得しますので、診療を開始する前にパスポートの提示をお願いいたします。

제공되는 개인정보 내역은 아래와 같습니다. 일부 정보를 여권 정보가 필요하므로 진찰을 시작하기 전에 여권을 제출해 주시기 바랍니다.

* 氏名、国籍、性別、生年月日  
  성명, 국적, 성별, 생년월일
* パスポート番号  
  여권번호
* 医療費を請求した年月日  
  의료비 청구 연월일
* 不払いになっている医療費の情報（金額、請求回数、滞納期間）

미납된 의료비 정보(금액, 청구횟수, 미납기간)

提供された個人情報は、医療機関において厳重に管理され、未収金を発生させた場合のみ、厚生労働省を通して、出入国在留管理庁に提供され、今後の入国審査において活用されます。なお、入国審査以外の目的で個人情報が使用されることはありません。

제공된 개인정보는 의료기관에서 엄중히 관리되며, 미납 사태가 발생했을 때만 후생노동성을 통하여 출입국재류관리청에 제공되며, 차후 입국심사에서 활용됩니다. 또한 입국심사 이외의 목적으로 개인정보가 사용되는 일은 없습니다.